



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 700

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 25 septembrie 2002

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
931. — Hotărâre privind transmiterea unui imobil, proprietate publică a statului, situat în municipiul Toplița, în administrarea Ministerului Educației și Cercetării, pentru Universitatea „Transilvania” din Brașov	2
1.008. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de colaborare în domeniul arhivisticii între Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Austria, semnat la Viena la 22 octombrie 2001 și la București la 30 noiembrie 2001	3
Protocol de colaborare în domeniul arhivisticii între Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Austria.....	3-4
1.014. — Hotărâre privind reorganizarea unor unități sanitare	4-5
ACTE ALE COMISIEI NAȚIONALE A VALORILOR MOBILIARE	
92. — Ordin pentru aprobarea Instrucțiunii nr. 1/2002 privind aplicarea prevederilor art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002 privind valorile mobiliare, serviciile de investiții financiare și piețele reglementate, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002.....	5-6
ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI	
17. — Normă privind raportarea statistică la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung.....	6-15
37. — Circulară pentru modificarea și completarea Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, cu modificările și completările ulterioare, și a Circularii Băncii Naționale a României nr. 22/1999...	15-16

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****privind transmiterea unui imobil, proprietate publică a statului, situat în municipiul Toplița, în administrarea Ministerului Educației și Cercetării, pentru Universitatea „Transilvania” din Brașov**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea în administrarea Ministerului Educației și Cercetării, pentru Universitatea „Transilvania” din Brașov, a imobilului compus din construcții și terenul aferent, cu destinația inițială de casă de cultură, trecut în proprietatea publică a statului prin Hotărârea nr. 45 din 25 iulie 2002 a Consiliului Local al Municipiului Toplița, județul Harghita, având datele de

identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilului prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, la valoarea de inventar prevăzută în evidențele contabile.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul educației și cercetării,
Ecaterina Andronescu
Ministrul administrației publice,
Octav Cozmâncă
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 29 august 2002.
Nr. 931.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

a imobilului, proprietate publică a statului, situat în municipiul Toplița, care se transmite în administrarea Ministerului Educației și Cercetării, pentru Universitatea „Transilvania” din Brașov

Adresa imobilului care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului ce se transmite
Casa de cultură a municipiului Toplița, str. Nicolae Bălcescu nr. 14, județul Harghita	Consiliul local al Municipiului Toplița	Ministerul Educației și Cercetării, pentru Universitatea „Transilvania” din Brașov	Construcție S+P+2E: — suprafața desfășurată = 4.476 m ² — suprafața construită = 1.900 m ² — suprafața terenului aferent = 2.576 m ² — număr de inventar = 9.061

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului de colaborare în domeniul arhivisticii între Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Austria, semnat la Viena la 22 octombrie 2001 și la București la 30 noiembrie 2001

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de colaborare în Arhivele Statului din Austria, semnat la Viena la 22 octombrie 2001 și la București la 30 noiembrie 2001.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul de interne,
Toma Zaharia,
secretar de stat
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Niculescu,
secretar de stat

București, 10 septembrie 2002.
Nr. 1.008.

P R O T O C O L

de colaborare în domeniul arhivisticii între Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Austria

Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Austria, denumite în continuare *părți contractante*, pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta cooperarea în domeniul arhivisticii, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante sunt de acord să efectueze schimburi de experiență în domeniul teoriei și practicii arhivistice în cadrul unor stagii de documentare realizate din 2 în 2 ani, pe o perioadă de maximum 20 de zile.

În acest sens partea primitoare va asigura cheltuielile de cazare, iar partea trimițătoare, cheltuielile de transport și masă.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante vor conveni asupra datei și tematicii de studiu urmărite în cadrul stagiului, cu cel puțin două luni înainte, documentarea neimplicând nici un fel de taxă de cercetare. Copiile efectuate după documentația folosită în cadrul stagiului vor fi calculate și plătite potrivit tarifelor practicate de cele două părți contractante.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante sunt de acord să faciliteze accesul specialiștilor lor la documentele deținute de una dintre părțile contractante și care se referă la istoria celeilalte părți contractante sau la relațiile dintre statele lor, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în statele lor.

ARTICOLUL 4

În vederea completării fondurilor lor de arhivă și pentru a răspunde mai bine necesităților cercetării științifice din fiecare stat, părțile contractante sunt de acord să realizeze

un schimb gratuit de copii după documente de arhivă, pe bază de reciprocitate, în condițiile respectării legislației în vigoare în cele două state.

ARTICOLUL 5

Părțile contractante sunt de acord să efectueze în mod gratuit schimburi de publicații arhivistice ca inventare, ghiduri arhivistice, ediții de documente, cataloage, precum și altă literatură de specialitate, în condițiile respectării legislației în vigoare în cele două state.

ARTICOLUL 6

Părțile contractante sunt de acord să organizeze în comun expoziții documentare referitoare la teme convenite anterior.

ARTICOLUL 7

Colaborarea dintre cele două părți contractante în cadrul prezentului protocol nu exclude alte forme de contacte profesionale care pot fi realizate de comun acord, în condițiile respectării legislației în vigoare în cele două state.

ARTICOLUL 8

Orice modificare sau completare a prezentului protocol se va face în formă scrisă. După semnarea lor de ambele părți contractante acestea (modificări sau completări) devin parte integrantă a prezentului protocol.

ARTICOLUL 9

Dacă una dintre părțile contractante nu va putea da curs, temporar, din rațiuni bugetare, prevederilor art. 1, prezentul protocol nu își va pierde valabilitatea, cele două părți contractante străduindu-se să restabilească regularitatea schimbului prevăzut.

ARTICOLUL 10

Prezentul protocol se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi prelungit în mod automat, dacă nici una dintre părțile

Pentru Arhivele Naționale din România,
prof. dr. **Costin Fenesan**

contractante nu va comunica celeilalte, în scris, cu cel puțin 6 luni înainte, rezilierea prezentului protocol.

Prezentul protocol intră în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile contractante își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor legale prevăzute în legislația fiecăreia dintre ele, necesare punerii în aplicare a prezentului protocol.

Încheiat la București la 30 noiembrie 2001, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Arhivele Statului din Austria,
prof. dr. **Lorenz Mikoletzky**

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind reorganizarea unor unități sanitare

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se înființează Spitalul Clinic Județean Ilfov, unitate sanitară cu personalitate juridică, în subordinea Direcției de sănătate publică a județului Ilfov, cu sediul în municipiul București, bd. Basarabia nr. 49–51, sectorul 2, prin reorganizarea Spitalului „Titan” București, cu sediul în municipiul București, bd. Basarabia nr. 49–51, sectorul 2, și a Spitalului Clinic „Prof. Dr. Ovidiu Marina” București, cu sediul în municipiul București, str. Mândinești nr. 2, sectorul 3, care se desființează.

(2) Medicii preluați de Spitalul Clinic Județean Ilfov de la Spitalul „Titan” București și Spitalul Clinic „Prof. Dr. Ovidiu Marina” București se consideră transferați și își mențin drepturile pe care le aveau la acel moment.

Art. 2. — (1) Institutul Național de Recuperare, Medicină Fizică și Balneoclimatologie București, unitate sanitară cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Sănătății și Familiei, se reorganizează și va avea sediul în municipiul București, str. Mândinești nr. 2, sectorul 3.

(2) Secțiile medicale din structura Institutului de Fiziologie Normală și Patologică „D. Danielopolu” București se organizează ca secții de recuperare și trec în structura Institutului Național de Recuperare, Medicină Fizică și Balneoclimatologie București, păstrându-și sediul în municipiul București, bd. Ion Mihalache nr. 11A, sectorul 1.

(3) Laboratoarele de cercetare din structura Institutului de Fiziologie Normală și Patologică „D. Danielopolu” București se organizează și devin secție exterioară în structura Institutului Național de Recuperare, Medicină Fizică și Balneoclimatologie București, păstrându-și sediul în municipiul București, bd. Ion Mihalache nr. 11A, sectorul 1.

(4) Institutul de Fiziologie Normală și Patologică „D. Danielopolu” București, unitate sanitară cu personalitate juridică, cu sediul în municipiul București, bd. Ion Mihalache nr. 11A, sectorul 1, aflată în subordinea Ministerului Sănătății și Familiei, se desființează.

Art. 3. — (1) Spitalul „Sf. Ciprian” București, unitate sanitară cu personalitate juridică, în subordinea Direcției de sănătate publică a municipiului București, cu sediul în municipiul București, șos. Pantelimon nr. 27, sectorul 2, se

desființează ca unitate spitalicească și se reorganizează ca secție exterioară în structura Spitalului de Urgență „Sf. Pantelimon” București.

(2) Secția exterioară prevăzută la alin. (1) va avea același profil și va asigura asistență medicală pentru cazurile cronice și medico-sociale, cu preponderență din municipiul București.

Art. 4. — Structurile organizatorice ale unităților sanitare înființate prin reorganizare se aprobă prin ordin al ministrului sănătății și familiei.

Art. 5. — Patrimoniul unităților sanitare reorganizate, stabilit pe baza bilanțului contabil, se preia, cu întreg activul și pasivul, pe bază de protocol de predare-preluare, de către unitățile nou-înființate de la unitățile reorganizate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 6. — (1) Personalul unităților sanitare reorganizate va fi preluat prin transfer de către unitățile nou-înființate sau, după caz, de unitățile care preiau structurile medicale.

(2) Personalul devenit excedentar prin aplicarea normativelor de personal aprobate de Ministerul Sănătății și Familiei va fi redistribuit de Direcția de sănătate publică a municipiului București și de Direcția de sănătate publică a județului Ilfov, în funcție de necesități.

Art. 7. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 488/1990 privind înființarea Centrului de medicină socială „Christiana”, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 63 din 9 mai 1990, Hotărârea Guvernului nr. 318/2002 privind trecerea unui imobil, proprietate publică a statului, din administrarea Spitalului „Titan” București în administrarea Institutului Național de Recuperare, Medicină Fizică și Balneoclimatologie București, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 255 din 16 aprilie 2002, pct. 7 din cap. III lit. A din anexa nr. 2 — „Lista cuprinzând unitățile aflate în subordinea, sub autoritatea sau în coordonarea Ministerului Sănătății și Familiei” la Hotărârea Guvernului nr. 22/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății și Familiei, publicată în Monitorul

Oficial al României, Partea I, nr. 16 din 10 ianuarie 2001, cu modificările și completările ulterioare, pct. 7 cap. III din anexa la Hotărârea Guvernului nr. 529/2002 privind finanțarea unităților sanitare și a instituțiilor din rețeaua

Ministerului Sănătății și Familiei, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 381 din 5 iunie 2002, precum și orice alte dispoziții contrare.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul sănătății și familiei,
Radu Deac,

secretar de stat

p. Ministrul administrației publice,
Ionel Fleșariu,

secretar de stat

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,

secretar de stat

București, 10 septembrie 2002.
Nr. 1.014.

ACTE ALE COMISIEI NAȚIONALE A VALORILOR MOBILIARE

COMISIA NAȚIONALĂ A VALORILOR MOBILIARE

ORDIN

pentru aprobarea Instrucțiunii nr. 1/2002 privind aplicarea prevederilor art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002 privind valorile mobiliare, serviciile de investiții financiare și piețele reglementate, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002

În conformitate cu prevederile art. 2 coroborate cu prevederile art. 7 alin. (1) și (3) și ale art. 8 din Statutul Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare, adoptat prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 25/2002, aprobată și modificată prin Legea nr. 514/2002, în temeiul hotărârilor Parlamentului nr. 19/2001 și nr. 17/2002,

Președintele Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare emite următorul ordin:

Art. 1. — La data prezentului ordin se aprobă Instrucțiunea nr. 1/2002 privind aplicarea prevederilor art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002 privind valorile mobiliare, serviciile de investiții financiare și piețele reglementate, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002.

Art. 2. — Instrucțiunea menționată la art. 1 intră în vigoare la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — Direcția emitenți și Secretariatul general vor asigura aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Președintele Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare,
prof. univ. dr. **Gabriela Anghelache**

București, 13 septembrie 2002.
Nr. 92.

INSTRUCȚIUNEA Nr. 1/2002

privind aplicarea prevederilor art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002 privind valorile mobiliare, serviciile de investiții financiare și piețele reglementate, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002

Art. 1. — (1) Determinarea prețului acțiunilor în oferta publică obligatorie de preluare, derulată conform prevederilor art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002 privind valorile mobiliare, serviciile de investiții financiare și piețele reglementate, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002, se va face de către evaluatori

independenți, înscriși în Registrul special al Comisiei Naționale a Valorilor Mobiliare.

(2) Pentru determinarea prețului acțiunilor evaluatorii au obligația să utilizeze standardele internaționale de evaluare și să acționeze în mod imparțial, obiectiv și echidistant față

de toate persoanele interesate în determinarea prețului acțiunilor pentru oferta publică obligatorie de preluare.

Art. 2. — Prețul la care se va face oferta publică obligatorie de preluare, stabilit de evaluatorul independent, va fi egal cu cea mai mare dintre următoarele valori:

a) prețul mediu ponderat, actualizat în raport cu inflația, al acțiunilor care au conferit poziția majoritară, achiziționate de către acționarul majoritar sau de către grupul de persoane care acționează în mod concertat și deține mai mult de 90% din acțiunile emitentului, dobândite de la stat printr-o instituție publică implicată în procesul de privatizare și/sau de pe piața de capital. La calculul prețului se va ține cont și de obligațiile investiționale prevăzute în contractul de privatizare;

b) prețul rezultat din calculul activului net contabil, determinat în conformitate cu standardele internaționale de contabilitate IAS 16 și cu aplicarea corespunzătoare a prevederilor Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 94/2001, precum și a altor dispoziții legale incidente.

Art. 3. — (1) În situația în care se impune un al treilea evaluator, conform prevederilor art. 138 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002, acesta va concilia concluziile primilor doi evaluatori. În acest scop cel de-al treilea evaluator va determina cauzele diferențelor și va solicita primilor doi evaluatori să argumenteze fundamentat datele, informațiile și analizele care au stat la baza întocmirii rapoartelor de evaluare. Primii evaluatori vor elabora și vor transmite în scris, în maximum 5 zile lucrătoare, elementele solicitate și eventualele modificări ale concluziilor rapoartelor de evaluare.

(2) Societatea deținută public, obiect al ofertei publice obligatorii de preluare, precum și persoana ori grupul de persoane care acționează în mod concertat și deține mai mult de 90% din acțiunile emitentului au obligația ca, la solicitarea evaluatorilor, numiți conform prevederilor alin. (4)

și (5) ale art. 138 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002, să pună la dispoziția acestora orice documente, date sau informații din care să rezulte prețul de achiziție al acțiunilor sau care sunt necesare ori relevante pentru determinarea prețului.

(3) Evaluatorii vor avea la dispoziție minimum 10 zile lucrătoare în vederea finalizării raportului de evaluare.

Art. 4. — (1) Acțiunile emise de societățile deținute public, obiect al unei oferte publice obligatorii de preluare, vor fi suspendate de la tranzacționare începând cu data publicării raportului curent prevăzut la art. 138 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002, și până la data finalizării tuturor operațiunilor legate de derularea și închiderea ofertei publice.

(2) Data publicării raportului curent prevăzut la alin. (1) reprezintă momentul declanșării operațiunilor implicate de derularea ofertei publice obligatorii de preluare, în vederea închiderii societății.

(3) Raportul curent va fi transmis la Comisia Națională a Valorilor Mobiliare cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de publicarea sa.

Art. 5. — (1) Acționarul majoritar sau grupul de persoane prevăzut la art. 138 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 28/2002, aprobată și modificată prin Legea nr. 525/2002, care la data de 9 aprilie 2002 deținea poziția majoritară absolută ce îi conferea mai mult de 90% din drepturile de vot asupra emitentului, are obligația de a publica raportul curent prevăzut la art. 4 alin. (1) până la data de 9 octombrie 2002.

(2) În orice alte situații raportul curent prevăzut la art. 4 alin. (1) trebuie să fie publicat în termen de 6 luni de la data dobândirii poziției care conferă mai mult de 90% din acțiunile emitentului.

ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

NORMĂ

privind raportarea statistică la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung

În baza dispozițiilor art. 12 și 51 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și a prevederilor art. 38 din Legea bancară nr. 58/1998, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 50 din Legea nr. 101/1998, cu modificările și completările ulterioare,

Banca Națională a României emite prezenta normă.

Art. 1. — În sensul prezentei norme, constituie *operațiuni valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung*, dacă nu sunt operațiuni de natura datoriei publice externe, următoarele operațiuni:

— credite de comerț internațional cu termen mai mare de un an potrivit art. 1 pct. 1.17.2.7 lit. a) din Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, cu modificările și completările ulterioare, denumit în continuare *Regulament*;

— credite și împrumuturi financiare cu termen mai mare de un an (inclusiv leasing financiar) potrivit art. 1 pct. 1.17.2.8 lit. a) și pct. 1.17.2.14 lit. a) din Regulament, precum și cele asimilate investițiilor directe cuprinse la pct. 1.17.2.1 lit. a) din Regulament;

— operațiuni cu titluri de credite emise de rezidenți, cu scadență mai mare de un an, cuprinse la art. 1 pct. 1.17.2.4 lit. a) din Regulament, precum și cele asimilate investițiilor directe cuprinse la pct. 1.17.2.1 lit. a) din Regulament.

Art. 2. — (1) Toate persoanele juridice și fizice rezidente care au încheiat contracte cu nerezidenți pentru operațiuni valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung au obligația să notifice operațiunile respective prin transmiterea la Banca Națională a României — Direcția statistică a Formularului F1 „Notificare la Banca Națională a României”, prezentat în anexa nr. 1, și a Formularului F2 „Scadențarul tragerilor, al rambursărilor de capital și al plăților de dobândă și comisioane”, prezentat în anexa nr. 2, în termen de 30 de zile de la data încheierii contractului. Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta normă.

(2) Persoanele juridice și fizice care, potrivit alin. (1), au notificat operațiuni valutare de capital au în continuare obligația notificării la Banca Națională a României — Direcția statistică a schimbării sediului social, rezilierii contractului și a modificării, față de notificarea inițială, a creditorului, a debitorului și a valorii creditului, pe toată durata derulării operațiunii notificate, prin transmiterea, în termen de 15 zile, a unui Formular F1 completat în mod corespunzător. Schimbarea de debitor se notifică de către debitorul cedent, noul debitor preluând în continuare obligațiile de notificare sau de raportare în legătură cu angajamentul extern respectiv.

(3) Pentru elaborarea de statistici privind datoria privată externă a României, instituțiile de credit (bănci, sucursale ale băncilor străine, case centrale ale cooperativelor de credit) au obligația să transmită trimestrial la Banca Națională a României — Direcția statistică, până în data de 15 a lunii următoare încheierii trimestrului, situația debitorilor, persoane juridice și fizice rezidente, care derulează operațiuni de această natură fără a avea numărul de înregistrare din Registrul datoriei private externe (prezentată în anexa nr. 4, identificator atribuit de Banca Națională a

României în baza notificării conform alin. (1). Anexa nr. 4 face parte integrantă din prezenta normă.

Art. 3. — (1) Persoanele juridice și fizice selecționate de către Banca Națională a României, pe criteriile de eşantionare statistică, ca titulare de contracte privind angajamente externe reprezentative pentru evaluarea datoriei private externe a României, la solicitarea letrică a Băncii Naționale a României — Direcția statistică, au obligația să raporteze date privind derularea acestor operațiuni. Raportarea se va efectua potrivit Formularului F3 „Raportare statistică privind operațiunile valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung”, prezentat în anexa nr. 3 care face parte integrantă din prezenta normă.

(2) Persoanele juridice și fizice menționate la alin. (1) vor notifica la Banca Națională a României — Direcția statistică, în termen de 15 zile de la producerea lor, toate modificările survenite în „Scadențarul tragerilor, al rambursărilor de capital și al plăților de dobândă și comisioane” față de situația notificată inițial, prin transmiterea a câte unui nou Formular F2 ori de câte ori survin astfel de modificări.

Art. 4. — Persoanele juridice și fizice care, la data intrării în vigoare a prezentei norme, se află în curs de raportare la Banca Națională a României a operațiunilor valutare de natura datoriei private externe au obligația continuării raportării statistice numai dacă sunt solicitate letric de către Banca Națională a României, conform art. 3, iar cele care nu sunt solicitate se vor conforma numai obligațiilor prevăzute la art. 2.

Art. 5. — (1) Răspunderea pentru corectitudinea datelor și informațiilor transmise revine persoanei juridice sau fizice rezidente care a contractat operațiunea de natura datoriei private externe.

(2) Nerespectarea prevederilor prezentei norme intră sub incidența art. 60 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 69 din Legea bancară nr. 58/1998, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 6. — Prezenta normă intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. GUVERNATORUL BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI,
CRISTIAN POPA

București, 17 septembrie 2002.
Nr. 17.

Formular F1¹⁾

Date de identificare ale persoanei juridice/fizice

(se completează obligatoriu indiferent care este obiectul notificării; datele de identificare vor fi conform Certificatului de înregistrare la CCIR/buletin de identitate)

Denumire/nume si prenume	Numărul din Registrul datoriei private externe *
Codul unic/cod numeric personal	
Sediul social/domiciliul: Str	Potrivit art. nr. 50 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul B.N.R., cu modificările ulterioare, <i>normele</i> emise de Banca Națională a României au caracter obligatoriu pentru persoanele juridice publice și private, precum și pentru persoanele fizice.
.....Nr. Bl. Ap.	
Localitate	
.....Sector/Judet	
Cod postal Telefon	
Fax E-mail	

NOTIFICARE

la

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI Direcția Statistică

I. Obiectul notificării

<input type="checkbox"/> Contract nou	(se completează capitolele II, III)
<input type="checkbox"/> Modificare sediu social	(se completează datele de identificare)
<input type="checkbox"/> Reziliere/Anulare contract începând cu data . / . / . . .	(se completează datele de identificare)
<input type="checkbox"/> Schimbare creditor	(se completează capitolul II B.)
<input type="checkbox"/> Schimbare debitor	(se completează capitolele II A., IV)
<input type="checkbox"/> Modificare date privind contractul extern	(se completează capitolul III)

II. Date privind părțile contractante

A. Tipul beneficiarului rezident:		
<input type="checkbox"/> Agent economic nebanca/nefinanciar:	<input type="checkbox"/> regie autonomă (R.A.)	<input type="checkbox"/> societate cu răspundere limitată (S.R.L.)
	<input type="checkbox"/> societate națională (S.N.)	<input type="checkbox"/> alt tip agent ec
	<input type="checkbox"/> societate pe acțiuni (S.A.)
<input type="checkbox"/> bancă/altă instituție de credit	<input type="checkbox"/> altă instituție financiară	<input type="checkbox"/> organizație non-guvernamentală
<input type="checkbox"/> persoană fizică	<input type="checkbox"/> alt tip (se va specifica)

* În cazul notificării unui contract nou se atribuie și se completează de către Banca Națională a României; în celelalte situații se completează de către persoana juridică sau fizică notificatoare.

¹⁾ Formularul F1 este reprodus în facsimil.

INSTRUCȚIUNI DE COMPLETARE A FORMULARULUI F1

Formularul F1 se completează de către toate persoanele juridice și fizice rezidente care au încheiat contracte cu nerezidenți pentru operațiuni valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung, definite la art. 1 al prezentei norme, în vederea notificării acestora la Banca Națională a României — Direcția statistică, str. Lipscani nr. 25, sectorul 3, București.

Completarea și transmiterea letrică a Formularului F1 se vor efectua în termen de 30 de zile de la data încheierii contractului, precum și în termen de 15 zile de la data schimbării sediului social, a rezilierii contractului și a oricăror alte modificări față de notificarea inițială, privind creditorul, debitorul și alte date privind contractul extern.

Date de identificare a persoanei juridice sau fizice rezidente raportoare:

— se vor completa cu exactitate toate rubricile în conformitate cu datele din certificatul de înregistrare la Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București, respectiv din buletinul/carta de identitate.

I. Obiectul notificării:

- se va selecta căsuța corespunzătoare situației;
- se vor urma indicațiile de completare din dreapta căsuței marcate.

II. Date privind părțile contractante:

- se vor selecta căsuțele corespunzătoare;
- „alt agent economic“/„alt creditor“ — dacă se marchează căsuțele respective, se va preciza care sunt aceștia;
- „Denumirea creditorului/împrumutătorului nerezident“ — în situația în care este un grup de instituții de credit, se vor indica acest fapt, precum și denumirea instituției conducătoare principale; în cazul emiterii de obligațiuni se va menționa denumirea instituției financiare nerezidente coordonatoare/promotoare a emisiunii; în cazul emiterii de bilete la ordin sau alte titluri de credit similare se va înscrie denumirea societății finanțatoare sau care a efectuat serviciile de lansare/vânzare pe piața externă;
- „Țara“ — se va preciza țara de reședință a instituției de credit nerezidente principale.

III. Date privind contractul extern:

- se completează toate rubricile;
- „Valoarea angajamentului“ — se completează suma efectiv împrumutată, cu rotunjire la unitate, fără valoarea costurilor aferente (dobânzi, comisioane, alte speze);
- „Obiectul contractului“ — se va preciza scopul în care a fost contractat angajamentul extern: investiții în natură (construcții capitale, rețehnologizări, modernizări), mijloace circulante, asistență tehnică, pregătirea personalului, reparații, credite de trezorerie, credite de refinanțare, achiziționare de valori mobiliare etc.;
- „Tipul angajamentului extern“ — în cazul liniilor de finanțare raportarea se face de către instituțiile de credit prin care se derulează;
- „Sectorul economic de destinație“ — se vor preciza codul și denumirea clasei de activitate CAEN a activității în care va fi utilizată cu precădere finanțarea rezultată din angajamentul extern; dacă nu se face o alocare distinctă, se va preciza clasa de activitate a persoanei juridice conform certificatului de înregistrare la Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București.

IV. Date de identificare ale noului debitor:

Se vor completa de către debitorul cedent, în situația schimbării debitorului.

-
- „Persoana autorizată“ — persoana împuternicită să reprezinte societatea în relațiile cu terții.

Formular F2 ¹⁾

Scadențarul tragerilor, al rambursărilor de capital și al plăților de dobândă și comisioane

Persoana juridică/fizică	Numărul din Registrul datorii private externe *
Cod unic/Cod numeric personal	Data semnării contractului . / . /
Valoarea angajamentului	Valuta

Valoare avans	Valoarea reziduală
valuta	valuta
data plății	data

Nr. crt.	Trageri/utilizări		Rambursări de capital		Plăți de dobândă		Plăți de comisioane	
	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1								
2								
3								
4								
5								
...								
Total:								Total:

Notă:

- în cazul în care nu se cunosc sumele și datele exacte ale tranzacțiilor, acestea se vor estima;
- sumele se completează la nivel de unități fără zecimale;
- pentru fiecare tranșă cu schemă proprie de rambursare scadențarul se va completa separat;
- în cazul în care numărul rândurilor din tabel este insuficient, se vor anexa pagini suplimentare.

Data completării formularului: . / . / Prezenta notificare conține pagini.

Întocmit, Persoana autorizată,

Nume

Prenume

Telefon

E-mail

Fax

* În cazul notificării unui contract nou se atribuie și se completează de către Banca Națională a României, în celelalte situații se completează de către persoana juridică sau fizică notificatoare.

INSTRUCȚIUNI DE COMPLETARE A FORMULARULUI F2

Formularul F2 se va completa, ca și Formularul F1, de către toate persoanele juridice și fizice rezidente care au încheiat contracte cu nerezidenți pentru operațiuni valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung, definite la art. 1 al prezentei norme, în vederea notificării acestora la Banca Națională a României — Direcția statistică, str. Lipscani nr. 25, sectorul 3, București. Transmiterea se va face în cel mult 30 de zile de la încheierea contractului extern, împreună cu Formularul F1.

De asemenea, persoanele juridice și fizice selecționate de către Banca Națională a României, pe criterii de eșantionare statistică, ca titulare de contracte privind angajamente externe reprezentative pentru evaluarea datoriei private externe a României, solicitate letric de Banca Națională a României — Direcția statistică, vor mai completa Formularul F2 ori de câte ori survin modificări ale scadențarului față de situația transmisă inițial. În acest caz Formularul F2 se va transmite la Banca Națională a României — Direcția statistică în cel mult 15 zile de la producerea modificării respective de scadențar.

Scadențarul tragerilor, al rambursărilor de capital și al plăților de dobândă și comisioane:

- se vor completa toate rubricile;
- „Valoarea angajamentului“ — se completează suma efectiv împrumutată, cu rotunjire la unitate, fără valoarea costurilor aferente (dobânzi, comisioane, alte speze);
- „Valoare avans“ — se completează numai în cazul existenței unor plăți în avans în cadrul contractului respectiv (situație întâlnită la credite comerciale și la leasing financiar);
- „Valoare reziduală“ — se completează numai în cazul contractelor de leasing financiar;
- prin *tragere* se înțelege operațiunea de transfer, de la creditorul nerezident la beneficiarul rezident, al sumei prevăzute în contractul extern, în totalitate sau parțial, sub formă bănească în cazul creditului financiar sau în natură (produse, servicii) în cazul creditului comercial și al leasingului financiar;
- prin *rambursare de capital* se înțelege rambursarea angajamentului extern propriu-zis, fără valoarea costurilor aferente (dobânzi, comisioane, alte speze);
- „Plăți de dobândă“ — se completează valoarea dobânzii aferente contractului;
- „Plăți de comisioane“ — se completează valoarea comisioanelor aferente contractului, plătite la extern (nu se include valoarea primelor de asigurare și a redevențelor);
- se va respecta egalitatea:
 - a) în cazul contractelor de leasing financiar: Total trageri (col. 2) = Total rambursări de capital (col. 4) + valoare avans + valoarea reziduală;
 - b) în cazul contractelor de credit comercial: Total trageri (col. 2) = Total rambursări de capital (col. 4) + valoare avans;
 - c) în cazul celorlalte tipuri de credite: Total trageri (col. 2) = Total rambursări de capital (col. 4).

Formular F3 ^{*)}					
Raportare statistică privind operațiunile valutare de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung					
Persoana juridică/fizică				Numărul din Registrul datoriei private externe:	
Cod unic/Cod numeric personal					
Data semnării contractului . . . / . . . /					
Valoarea angajamentului					
valuta					
Datele calendaristice și sumele tranzacțiilor efectuate în perioada de raportare					
Sumele se completează la nivel de unități fără zecimale					
a) Trageri/utilizări:					
Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta				
b) Plăți efectuate la scadență:					
Rate de capital		Dobânzi		Comisioane	
Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta
c) Plăți aflate la scadență și neefectuate:					
Rate de capital		Dobânzi		Comisioane	
Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta
d) Plăți de arierate:					
Rate de capital		Dobânzi		Comisioane	
Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta	Data [zz/ll/aaaa]	Suma și valuta
Întocmit,			Persoana autorizată,		
Nume			Nume		
Prenume			Prenume		
Telefon			Funcția		
Fax			Semnătura autorizată		
E-mail			Stampila pentru persoane juridice		

*) Formularul F3 este reprodus în facsimil.

INSTRUCȚIUNI DE COMPLETARE A FORMULARULUI F3

Formularele F3 se vor completa și se vor transmite de către persoanele juridice și fizice care, după ce au notificat o operațiune valutară de capital de natura datoriei private externe prin completarea formularelor F1 și F2, au primit solicitarea letrică a Băncii Naționale a României de a raporta date și informații privind operațiunea respectivă, pe toată durata derulării acesteia. Această solicitare este adresată letric de Banca Națională a României tuturor persoanelor juridice și fizice al căror angajament extern este reprezentativ statistic pentru cuantificarea datoriei private externe a țării.

Numărul din Registrul datoriei private externe se completează de către persoana juridică/fizică raportoare.

Prin Formularul F3 se raportează:

a) trageri/utilizări ale angajamentului extern;

b) plăți privind rate de capital, dobânzi sau comisioane, efectuate la scadență;

c) plăți privind rate de capital, dobânzi sau comisioane, aflate la scadență și neefectuate;

d) plăți privind rate de capital, dobânzi sau comisioane, efectuate cu întârziere (plăți de arierate).

Raportarea statistică este obligatorie în baza art. 50 și 51 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României. Formularele F3 vor fi completate și transmise lunar, până cel târziu în data de 15 a lunii următoare lunii de raportare, la Banca Națională a României – Direcția statistică.

Pentru lunile în care nu survine nici una dintre operațiunile menționate la lit. a)–d) de mai sus nu este necesară transmiterea Formularului F3.

Instituția de credit prin care se derulează operațiunea
.....

SITUATIA
debitorilor persoane juridice și fizice rezidente fără număr RDPE

Cod unic/ Cod numeric personal	Denumirea persoanei juridice sau numele și prenumele persoanei fizice	Adresa completă	Telefon fax e-mail	Valoarea contractului	Valuta de contract	Țara creditorului

Notă: RDPE – Registrul Datoriei Private Externe

Întocmit,

Nume

Prenume

Funcția

Telefon Fax

E – mail

Semnătura

Conducătorul instituției de credit,

Nume

Prenume

Funcția

Semnătura

Ștampila

*) Anexa nr. 4 este reprodusă în facsimil.

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

C I R C U L A R Ă
pentru modificarea și completarea Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 3/1997
privind efectuarea operațiunilor valutare, cu modificările și completările ulterioare, și a Circularei
Băncii Naționale a României nr. 22/1999

Având în vedere prevederile art. 11 și 12 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, cu modificările și completările ulterioare, precum și angajamentele asumate prin Documentul de poziție al României pentru Capitolul 4 – Libera circulație a capitalurilor, deschis în cadrul negocierilor pentru aderare la Uniunea Europeană, în temeiul art. 50 din Legea nr. 101/1998, cu modificările și completările ulterioare,

Banca Națională a României emite prezenta circulară.

Art. I. – Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 395 din 31 decembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **Litera a) a punctului 1.17.1 al articolului 1 va avea următorul cuprins:**

„a) tranzacții de comerț internațional cu bunuri și servicii și alte asemenea tranzacții care presupun o contraprestație imediată, inclusiv operațiunile efectuate în scopul acoperirii riscurilor de preț valutar etc. rezultate din tranzacțiile de comerț internațional;“

2. **Literele e), f) și g) ale alineatului 2 al articolului 5 vor avea următorul cuprins:**

„e) credite și împrumuturi financiare, pe termen scurt, acordate de nerezidenții rezidenților, prevăzute la pct. 1.17.2.8 lit. a), mai puțin operațiunile de leasing financiar pe termen scurt;

f) garanții acordate de rezidenți nerezidenților, prevăzute la pct. 1.17.2.9 lit. b), în cazul în care operațiunea de bază aferentă garanției are loc între doi nerezidenți;

g) operațiuni în conturi curente și de depozit deschise de rezidenți în străinătate, prevăzute la pct. 1.17.2.10 lit. b)2 și la pct. 1.17.2.11 lit. b)2;“

3. **Litera d) a articolului 5¹ va avea următorul cuprins:**
„d) credite și împrumuturi financiare pe termen scurt, prevăzute la pct. 1.17.2.8.“

4. **La articolul 9 alineatul 2 – Conturi tip A, la litera b) de la rubrica „încasări din“ și la litera a) de la rubrica „plăți pentru“ se va utiliza următoarea formulare: „operațiuni valutare curente cu rezidenți“.**

5. **Articolul 10 se abrogă.**

6. **Articolul 11 va avea următorul cuprins:**

„Art. 11. – Sumele în lei deținute de nerezidenți în conturile tip A și B pot fi convertite în valută prin intermediul pieței valutare.“

7. **După articolul 25 se introduce articolul 25¹ cu următorul cuprins:**

„Art. 25¹. – Toate prevederile referitoare la bănci se aplică în mod corespunzător caselor centrale ale cooperativelor de credit, în limita obiectului de activitate autorizat.“

Art. II. – Începând cu data intrării în vigoare a prezentei circulare nu mai sunt supuse autorizării următoarele operațiuni de capital:

– Credite și împrumuturi financiare pe termen mediu și lung acordate de rezidenți nerezidenților – pct. 1.17.2.8 lit. b) din regulament.

Art. III. — În textul întregului Regulament al Băncii Naționale a României nr. 3/1997 și în cadrul normelor date în aplicarea acestuia, titlul „Norme privind sumele în numerar în valută și în moneda națională (leu) care pot fi introduse și scoase în/din România — N.R.V.7” se va înlocui cu titlul „Norme privind importul și exportul fizic de instrumente de plată sub formă de numerar — N.R.V.7”, iar denumirile „Banca Națională a României — Direcția generală politici monetare, valutare și de credit”, „Direcția generală politici monetare, valutare și de credit” și „Direcția politici financiar bancare” se vor înlocui cu denumirea „Banca Națională a României”.

Art. IV. — Normele privind efectuarea operațiunilor de schimb valutar cu numerar și substitute de numerar pentru persoane fizice pe teritoriul României — N.R.V.2 la Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 395 din 31 decembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. În textul normei, cu excepția ultimelor două alineate ale punctului 30, denumirea „buletin de schimb valutar” se va înlocui cu formularea „bon fiscal de schimb valutar sau buletin de schimb valutar”.

2. Punctul 30 va avea următorul cuprins:

„30. Pentru fiecare tranzacție se vor întocmi bonuri fiscale de schimb valutar sau buletine de schimb valutar, care trebuie să conțină următoarele elemente:

- a) denumirea emitentului;
- b) adresa emitentului;
- c) codul statistic al punctului de schimb valutar;
- d) data emiterii;
- e) seria și numărul buletinului/bonului fiscal de schimb valutar;
- f) numele și prenumele clientului;
- g) țara clientului;
- h) actul de identitate al clientului: tip, serie, număr;
- i) rezident/nerezident;
- j) suma încasată de la client (valută/lei);
- k) cursul de schimb;
- l) comisionul;
- m) suma plătită clientului (valută/lei);
- n) semnătura casierului;
- o) ștampila punctului de schimb valutar.

Casele de schimb valutar organizate ca persoane juridice conform Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările ulterioare, având ca obiect unic de activitate schimbul valutar, sunt obligate să elibereze clienților bon fiscal emis cu ajutorul aparatelor de marcat

electronice fiscale, în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 28/1999 privind obligația agenților economici de a utiliza aparate de marcat electronice fiscale, aprobată și modificată prin Legea nr. 64/2002, republicată. Pe perioada în care aparatele de marcat electronice fiscale nu funcționează, casele de schimb valutar vor emite buletine de schimb valutar, în condițiile prevăzute de prezentul regulament și de dispozițiile legale în materie. Aceste buletine de schimb valutar vor fi preluate ulterior în memoria aparatelor de marcat electronice fiscale, cu efectuarea mențiunilor corespunzătoare pe buletinele de schimb valutar respective.”

3. Punctul 45 va avea următorul cuprins:

„45. Toate prevederile din prezenta normă, referitoare la bănci, se vor aplica în mod corespunzător caselor centrale și cooperativelor de credit afiliate acestora, în limita obiectului de activitate autorizat.”

4. Anexa nr. 1 „Model de buletin de schimb valutar” se abrogă.

Art. V. — Normele privind modul de autorizare și de raportare a operațiunilor valutare de capital — N.R.V.3 la Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 395 din 31 decembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, se modifică după cum urmează:

— litera a) a punctului 9 se abrogă.

Art. VI. — Circulara Băncii Naționale a României nr. 22/1999 pentru modificarea unor prevederi din Regulamentul Băncii Naționale a României nr. 3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, modificat prin circularele Băncii Naționale a României nr. 7/1998 și nr. 25/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 449 din 15 septembrie 1999, se modifică după cum urmează:

1. Punctul 3 va avea următorul cuprins:

„3. În scopuri statistice și de informare, persoanele juridice și fizice rezidente care încheie contracte cu nerezidenți pentru operațiuni de capital de natura datoriei private externe pe termen mediu și lung au obligația să notifice operațiunea respectivă la Banca Națională a României — Direcția statistică, în conformitate cu normele emise în acest sens de Banca Națională a României.”

2. Punctul 4 se abrogă.

Art. VII. — Prezenta circulară intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. GUVERNATORUL BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI,
CRISTIAN POPA

București, 17 septembrie 2002.
Nr. 37.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.loginet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro